

**VERORDNUNG ÜBER DIE
VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER
DATEN AM MUSIKKONSERVATORIUM
„CLAUDIO MONTEVERDI“ IN BOZEN**

**REGOLAMENTO PER IL TRATTAMENTO
DEI DATI PERSONALI PRESSO IL
CONSERVATORIO DI MUSICA “CLAUDIO
MONTEVERDI” DI BOLZANO**

**I. TITEL
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**1. Abschnitt
Gegenstand, Anwendungsbereich und
Begriffsbestimmungen**

**Art. 1
Gegenstand und Anwendungsbereich**

1.) Diese Verordnung regelt die Verarbeitung personenbezogener Daten durch das Musikkonservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen (im Folgenden „Konservatorium“) im Einklang mit:

- a) der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung – DSGVO);
- b) dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196/2003 in geltender Fassung nach dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 101/2018;
- c) der sektorspezifischen AFAM-Gesetzgebung (Gesetz Nr. 508/1999 und DPR Nr. 132/2003).

2.) Diese Verordnung gilt für alle Verarbeitungen im Rahmen:

- a) der Lehr-, künstlerischen und Produktionstätigkeiten;
- b) der Verwaltungs- und Organisationstätigkeiten;
- c) der Beziehungen zu Studierenden, Personal und externen Personen.

**Art. 2
Begriffsbestimmungen**

**TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Capo I
Oggetto, ambito e definizioni**

**Art. 1
Oggetto e ambito di applicazione**

1.) Il presente regolamento disciplina il trattamento dei dati personali effettuato dal Conservatorio di Musica “Claudio Monteverdi” di Bolzano (di seguito “Conservatorio”), in conformità a:

- a) Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR);
- b) d.lgs. 196/2003, come modificato dal d.lgs. 101/2018;
- c) normativa di settore AFAM (legge 508/1999 e DPR 132/2003).

2.) Il regolamento si applica a tutti i trattamenti effettuati nell’ambito:

- a) delle attività didattiche, artistiche e di produzione;
- b) delle attività amministrative e gestionali;
- c) dei rapporti con studenti e studentesse, personale e soggetti esterni.

**Art. 2
Definizioni**

1.) Für die Zwecke dieser Verordnung gelten die Begriffsbestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung – DSGVO). Insbesondere bezeichnet der Ausdruck:

- a) „personenbezogene Daten“: alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person beziehen;
- b) „betroffene Person“: die natürliche Person, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen;
- c) „Verarbeitung“: jeden mit oder ohne Hilfe automatisierter Verfahren ausgeführten Vorgang im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten;
- d) „Verantwortlicher“ (für die Verarbeitung): das Konservatorium, das über Zwecke und Mittel der Verarbeitung entscheidet;
- e) „Auftragsverarbeiter“: die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die personenbezogene Daten im Auftrag des Verantwortlichen verarbeitet;
- f) „zur Verarbeitung befugte Person“: eine natürliche Person, die unter der Autorität des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters zur Verarbeitung personenbezogener Daten befugt ist;
- g) „Datenschutzbeauftragter (DSB/DPO)“: gemäß DSGVO benannte Person mit Unterstützungs-, Beratungs- und Überwachungsfunktion;
- h) „besondere Kategorien personenbezogener Daten“: personenbezogene Daten, aus denen insbesondere Gesundheitsdaten oder andere sensible Informationen hervorgehen;
- i) „Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten“: personenbezogene Daten im Sinne von Art. 10 DSGVO;
- j) „Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten (Data Breach)“: eine Verletzung der

1.) Ai fini del presente regolamento si applicano le definizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR). In particolare, si intende per:

- a) Dato personale: qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile;
- b) Interessato/a: la persona fisica cui si riferiscono i dati;
- c) Trattamento: qualsiasi operazione effettuata sui dati personali, anche mediante strumenti elettronici;
- d) Titolare del trattamento: il Conservatorio che determina finalità e mezzi del trattamento;
- e) Responsabile del trattamento: il soggetto che tratta dati personali per conto del Titolare;
- f) Soggetto autorizzato al trattamento: persona fisica autorizzata a trattare dati sotto l'autorità del Titolare o Responsabile;
- g) Responsabile della protezione dei dati (RPD/DPO): soggetto designato ai sensi del GDPR con funzioni di supporto e vigilanza;
- h) Categorie particolari di dati: dati idonei a rivelare, tra l'altro, lo stato di salute o altre informazioni sensibili;
- i) Dati giudiziari: dati relativi a condanne penali e reati;
- j) Violazione dei dati personali (data breach): violazione della sicurezza che

Sicherheit, die zur unbeabsichtigten oder unrechtmäßigen Vernichtung, zum Verlust, zur Veränderung oder zur unbefugten Offenlegung bzw. zum unbefugten Zugang zu personenbezogenen Daten führt;

- k) „Übermittlung“: die Bekanntgabe personenbezogener Daten an einen bestimmten Empfängerkreis, der von der betroffenen Person verschieden ist;
- l) „Verbreitung“: die Offenlegung personenbezogener Daten gegenüber einem unbestimmten Personenkreis, auch durch Veröffentlichung;
- m) „Datenschutzsystem“: die Gesamtheit der vom Konservatorium ergriffenen organisatorischen, technischen und verfahrensbezogenen Maßnahmen;
- n) „Rechenschaftspflicht (Accountability)“: der Grundsatz, wonach der Verantwortliche für die Einhaltung der Datenschutzvorschriften verantwortlich ist und deren Einhaltung nachweisen können muss.

comporta perdita, accesso non autorizzato o diffusione dei dati;

- k) Comunicazione: trasmissione dei dati a soggetti determinati diversi dall'interessato;
- l) Diffusione: messa a disposizione dei dati a soggetti indeterminati, anche tramite pubblicazione;
- m) Sistema di protezione dei dati: insieme delle misure organizzative, tecniche e procedurali adottate dal Conservatorio;
- n) Accountability: principio in base al quale il Titolare è responsabile del rispetto della normativa e deve essere in grado di dimostrarlo.

2. Abschnitt Grundsätze und organisatorischer Rahmen

Art. 3 Allgemeine Grundsätze

1.) Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt unter Beachtung der Grundsätze gemäß Art. 5 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO), insbesondere:

- a) Rechtmäßigkeit, Verarbeitung nach Treu und Glauben und Transparenz (Art. 5 Abs. 1 lit. a; Arts. 6, 12–14 DSGVO): Die Daten werden auf einer geeigneten Rechtsgrundlage und in transparenter Weise gegenüber der betroffenen Person verarbeitet;
- b) Zweckbindung (Art. 5 Abs. 1 lit. b DSGVO): Die Daten werden für festgelegte, eindeutige und legitime Zwecke erhoben und anschließend in

Capo II Principi e assetto organizzativo

Art. 3 Principi generali

1.) Il trattamento dei dati personali è effettuato nel rispetto dei principi di cui all'art. 5 del Regolamento (UE) 2016/679, ed in particolare:

- a) liceità, correttezza e trasparenza (art. 5, par. 1, lett. a; artt. 6, 12-14 GDPR): i dati sono trattati sulla base di idonea base giuridica e con modalità trasparenti nei confronti dell'interessato;
- b) limitazione della finalità (art. 5, par. 1, lett. b GDPR): i dati sono raccolti per finalità determinate, esplicite e legittime e successivamente trattati in modo compatibile con tali finalità;

einer mit diesen Zwecken vereinbaren Weise weiterverarbeitet;

- c) Datenminimierung (Art. 5 Abs. 1 lit. c DSGVO): Die verarbeiteten Daten sind dem Zweck angemessen, erheblich sowie auf das für die Zwecke der Verarbeitung notwendige Maß beschränkt;
- d) Richtigkeit (Art. 5 Abs. 1 lit. d DSGVO): Die Daten sind sachlich richtig und, sofern erforderlich, auf dem neuesten Stand; es werden alle angemessenen Maßnahmen getroffen, um unrichtige Daten unverzüglich zu löschen oder zu berichtigen;
- e) Speicherbegrenzung (Art. 5 Abs. 1 lit. e DSGVO): Die Daten werden nur so lange gespeichert, wie es für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist, unter Beachtung der gesetzlichen Aufbewahrungspflichten;
- f) Integrität und Vertraulichkeit (Art. 5 Abs. 1 lit. f und Art. 32 DSGVO): Die Daten werden in einer Weise verarbeitet, die eine angemessene Sicherheit gewährleistet, insbesondere durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen zum Schutz vor unbefugter oder unrechtmäßiger Verarbeitung sowie vor unbeabsichtigtem Verlust, Zerstörung oder Schädigung.

2.) Das Konservatorium legt seiner Organisation ein Modell zugrunde, das auf folgenden Grundsätzen beruht:

- a) Rechenschaftspflicht (Accountability) (Art. 5 Abs. 2 und Art. 24 DSGVO): Der Verantwortliche ist für die Einhaltung der vorstehenden Grundsätze verantwortlich und muss deren Einhaltung durch geeignete Dokumentation und organisatorische Maßnahmen nachweisen können;
- b) Risikobasierter Ansatz (Art. 24, 25 und 35 DSGVO): Die Verarbeitungsvorgänge werden unter Berücksichtigung der Risiken für die

c) minimizzazione dei dati (art. 5, par. 1, lett. c GDPR): i dati trattati sono adeguati, pertinenti e limitati a quanto necessario rispetto alle finalità perseguite;

d) esattezza (art. 5, par. 1, lett. d GDPR): i dati sono esatti e, se necessario, aggiornati; sono adottate tutte le misure ragionevoli per cancellare o rettificare tempestivamente i dati inesatti;

e) limitazione della conservazione (art. 5, par. 1, lett. e GDPR): i dati sono conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità del trattamento, nel rispetto degli obblighi di legge;

f) integrità e riservatezza (art. 5, par. 1, lett. f e art. 32 GDPR): i dati sono trattati in maniera da garantire adeguata sicurezza, mediante misure tecniche e organizzative idonee a prevenire trattamenti non autorizzati o illeciti, perdita, distruzione o danno accidentale

2.) Il Conservatorio adotta un modello organizzativo fondato sui seguenti principi:

a) responsabilizzazione (accountability) (art. 5, par. 2 e art. 24 GDPR): il titolare è responsabile del rispetto dei principi sopra indicati ed è in grado di provarlo mediante adeguata documentazione e misure organizzative;

b) gestione del rischio (artt. 24, 25 e 35 GDPR): i trattamenti sono progettati e gestiti tenendo conto dei rischi per i diritti e le libertà delle persone fisiche,

Rechte und Freiheiten natürlicher Personen geplant und durchgeführt; es werden angemessene Maßnahmen getroffen und – sofern erforderlich – Datenschutz-Folgenabschätzungen durchgeführt;

- c) Nachvollziehbarkeit der Verarbeitungsvorgänge (Art. 5 Abs. 2, 30 und 32 DSGVO): Es werden geeignete Systeme eingeführt, die die Protokollierung und Überprüfbarkeit der Verarbeitungsvorgänge gewährleisten, auch im Hinblick auf interne Kontrollen und Datensicherheit.

Art. 4

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung und Organisation

1.) Verantwortlicher für die Verarbeitung ist das Konservatorium für Musik „Claudio Monteverdi“ Bozen, vertreten durch den Präsidenten pro tempore, gemäß Art. 4 Z 7 sowie Art. 24 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO). Der Verantwortliche legt die Zwecke und Mittel der Verarbeitung personenbezogener Daten fest und gewährleistet die Einhaltung der Grundsätze gemäß Art. 5 DSGVO sowie die Umsetzung geeigneter technischer und organisatorischer Maßnahmen im Sinne des Art. 32 DSGVO.

2.) Im Rahmen der Organisation der Verarbeitung werden folgende Funktionen bestimmt:

- a) der Datenschutzbeauftragte (DSB), benannt gemäß Art. 37–39 DSGVO, mit Aufgaben der Unterstützung, Beratung und Überwachung der Einhaltung der Datenschutzvorschriften;
- b) die Auftragsverarbeiter, benannt gemäß Art. 28 DSGVO, als interne oder externe Stellen, die personenbezogene Daten im Auftrag des Verantwortlichen auf Grundlage eines spezifischen Rechtsakts verarbeiten;

adottando misure proporzionate e, ove necessario, effettuando valutazioni d'impatto;

- c) tracciabilità delle operazioni (artt. 5, par. 2, 30 e 32 GDPR): sono adottati sistemi idonei a garantire la registrazione e la verificabilità delle operazioni di trattamento, anche ai fini del controllo interno e della sicurezza.

Art. 4

Titolare del trattamento e organizzazione

1.) Il Titolare del trattamento è il Conservatorio di Musica “Claudio Monteverdi” di Bolzano, in persona del Presidente pro tempore, ai sensi dell’art. 4, n. 7 e dell’art. 24 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR). Il Titolare determina le finalità e i mezzi del trattamento dei dati personali e assicura il rispetto dei principi di cui all’art. 5 GDPR, nonché l’adozione di misure tecniche e organizzative adeguate ai sensi dell’art. 32 GDPR.

2.) Nell’ambito dell’organizzazione del trattamento sono individuati:

- a) il Responsabile della protezione dei dati (RPD/DPO), designato ai sensi degli artt. 37–39 GDPR, con funzioni di supporto, consulenza e sorveglianza sull’osservanza della normativa;
- b) i Responsabili del trattamento, designati ai sensi dell’art. 28 GDPR, quali soggetti esterni o interni che trattano dati personali per conto del Titolare sulla base di specifico atto giuridico;

c) die zur Verarbeitung befugten Personen (Art. 4 Z 10 und Art. 29 DSGVO), bestimmt unter den Bediensteten oder Mitarbeitenden, die unter der Autorität des Verantwortlichen oder des Auftragsverarbeiters auf Grundlage dokumentierter Anweisungen tätig sind.

c) i soggetti autorizzati al trattamento (artt. 4, n. 10 e 29 GDPR), individuati tra il personale dipendente o collaboratore, che operano sotto l'autorità del Titolare o del Responsabile, sulla base di istruzioni documentate.

3.) Die Rollen, Funktionen und Verantwortlichkeiten der an der Verarbeitung beteiligten Personen werden durch interne Akte des Verantwortlichen (wie Ernennungen, Bestellungen, Bevollmächtigungen und operative Anweisungen) festgelegt, unter Beachtung des Grundsatzes der Rechenschaftspflicht (Art. 5 Abs. 2 und Art. 24 DSGVO).

3.) I ruoli, le funzioni e le responsabilità dei soggetti coinvolti nel trattamento sono formalizzati mediante atti interni del Titolare (quali nomine, designazioni, autorizzazioni e istruzioni operative), nel rispetto dei principi di accountability (art. 5, par. 2 e art. 24 GDPR).

Diese Akte regeln insbesondere:

Tali atti disciplinano in particolare:

- a) den Umfang der zulässigen Verarbeitungstätigkeiten;
- b) die einzuhaltenden Sicherheitsmaßnahmen;
- c) die Vertraulichkeitspflichten (Art. 32 Abs. 4 DSGVO);
- d) die Modalitäten zur Handhabung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten (Data Breach, Art. 33–34 DSGVO)

- a) l'ambito delle operazioni consentite;
- b) le misure di sicurezza da osservare;
- c) gli obblighi di riservatezza (art. 32, par. 4 GDPR);
- d) le modalità di gestione delle violazioni di dati personali (data breach, art. 33–34 GDPR).

4.) Der Verantwortliche gewährleistet, dass alle zur Verarbeitung befugten Personen eine angemessene Schulung im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten erhalten (Art. 39 Abs. 1 lit. b DSGVO) und im Einklang mit den erteilten Anweisungen handeln.

4.) Il Titolare garantisce che tutti i soggetti autorizzati al trattamento ricevano adeguata formazione in materia di protezione dei dati personali (art. 39, par. 1, lett. b GDPR) e operino nel rispetto delle istruzioni impartite.

II TITEL VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

1. Abschnitt Zwecke und Rechtsgrundlagen

Art.5 Zwecke der Verarbeitung

TITOLO II TRATTAMENTO DEI DATI

Capo I Finalità e basi giuridiche

Art. 5 Finalità del trattamento

1.) Die personenbezogenen Daten werden vom Konservatorium zur Erfüllung seiner institutionellen Aufgaben verarbeitet, unter Beachtung der in Art. 5 der Verordnung (EU) 2016/679 festgelegten Grundsätze (Rechtmäßigkeit, Verarbeitung nach Treu und Glauben, Transparenz, Zweckbindung und Datenminimierung) sowie auf der Grundlage der in Art. 6 DSGVO vorgesehenen Rechtmäßigkeitsvoraussetzungen.

Insbesondere erfolgt die Verarbeitung zu folgenden Zwecken:

- a) Verwaltung der Lehre sowie der Studierendenlaufbahnen, einschließlich Zulassungs-, Einschreibungs-, Studien-, Bewertungs- und Abschlussverfahren (Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO – Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse);
- b) Auswahl sowie rechtliche und wirtschaftliche Verwaltung des Personals sowie Vergabe von Aufträgen und Kooperationen (Art. 6 Abs. 1 lit. b und e DSGVO);
- c) künstlerische Tätigkeiten sowie Produktion und Verbreitung kultureller Angebote, einschließlich Dokumentation und Bewerbung institutioneller Veranstaltungen, unter Beachtung der Vorschriften zum Schutz von Bildern und Persönlichkeitsrechten;
- d) Wahrnehmung administrativer, buchhalterischer und steuerlicher Aufgaben, einschließlich der Abwicklung von Verträgen, der Zahlungsabwicklung sowie der Pflege institutioneller Beziehungen zu Förderstellen und Partnern (Art. 6 Abs. 1 lit. c und e DSGVO)
- e) Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen sowie der Verpflichtungen in den Bereichen Verwaltungstransparenz, Korruptionsbekämpfung und Prävention von Rechtswidrigkeiten (Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO).

1.) I dati personali sono trattati dal Conservatorio per lo svolgimento delle proprie funzioni istituzionali, nel rispetto dei principi di cui all'art. 5 del Regolamento (UE) 2016/679 (liceità, correttezza, trasparenza, limitazione delle finalità e minimizzazione), e sulla base delle condizioni di liceità previste dall'art. 6 GDPR.

In particolare, il trattamento è effettuato per le seguenti finalità:

- a) gestione della didattica e delle carriere degli studenti, inclusi i procedimenti di ammissione, iscrizione, frequenza, valutazione e rilascio dei titoli (art. 6, par. 1, lett. e GDPR – esecuzione di un compito di interesse pubblico);
- b) selezione, gestione giuridica ed economica del personale, nonché conferimento di incarichi e collaborazioni (art. 6, par. 1, lett. b ed e GDPR);
- c) attività artistiche, di produzione e di diffusione culturale, comprese la documentazione e la promozione degli eventi istituzionali, nel rispetto anche della normativa in materia di immagini e diritti della personalità;
- d) gestione amministrativa, contabile e fiscale, inclusa la gestione dei contratti, dei pagamenti e delle relazioni con enti finanziatori e partner istituzionali (art. 6, par. 1, lett. c ed e GDPR);
- e) adempimento di obblighi legali, nonché degli obblighi in materia di trasparenza amministrativa, anticorruzione e prevenzione dell'illegalità (art. 6, par. 1, lett. c GDPR).

2.) Betrifft die Verarbeitung besondere Kategorien personenbezogener Daten, so erfolgt sie unter Einhaltung des Art. 9 DSGVO auf Grundlage der dort vorgesehenen spezifischen Rechtmäßigkeitsvoraussetzungen.

3.) Die personenbezogenen Daten werden ausschließlich in dem für die Erreichung der oben genannten Zwecke erforderlichen Umfang erhoben und verarbeitet (Grundsatz der Datenminimierung, Art. 5 Abs. 1 lit. c DSGVO) und nicht für damit unvereinbare weitere Zwecke verwendet (Art. 5 Abs. 1 lit. b DSGVO).

4.) Die Bereitstellung personenbezogener Daten ist verpflichtend, sofern die Verarbeitung erforderlich ist:

- a) zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der Verantwortliche unterliegt (Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO);
- b) zur Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder in Ausübung öffentlicher Gewalt (Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO);
- c) zur Begründung oder Durchführung eines Vertragsverhältnisses (Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO).

5.) Die Nichtbereitstellung der Daten in den oben genannten Fällen führt dazu, dass die beantragten Tätigkeiten nicht durchgeführt bzw. das entsprechende Rechtsverhältnis nicht begründet werden kann.

6.) Beruht die Verarbeitung auf der Einwilligung der betroffenen Person (Art. 6 Abs. 1 lit. a und Art. 7 DSGVO), ist die Bereitstellung der Daten freiwillig. Eine etwaige Verweigerung der Einwilligung beeinträchtigt die Wahrnehmung der institutionellen Aufgaben nicht, sofern die Verarbeitung nicht für spezifische Tätigkeiten erforderlich ist (z. B. Verwendung von Bildern zu Werbezwecken).

2.) Ove il trattamento riguardi categorie particolari di dati personali, esso avviene nel rispetto dell'art. 9 GDPR, sulla base delle specifiche condizioni di liceità ivi previste.

3.) I dati personali sono raccolti e trattati esclusivamente nella misura necessaria al perseguimento delle finalità sopra indicate (principio di minimizzazione, art. 5, par. 1, lett. c GDPR) e non sono utilizzati per finalità ulteriori incompatibili (art. 5, par. 1, lett. b GDPR).

4.) Il conferimento dei dati personali è obbligatorio nei casi in cui il trattamento sia necessario:

- a) per adempiere a un obbligo legale cui è soggetto il Titolare (art. 6, par. 1, lett. c GDPR);
- b) per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri (art. 6, par. 1, lett. e GDPR);
- c) per l'instaurazione o gestione di un rapporto contrattuale (art. 6, par. 1, lett. b GDPR).

5.) Il mancato conferimento dei dati nei casi sopra indicati comporta l'impossibilità di dare corso alle attività richieste o di instaurare il relativo rapporto.

6.) Qualora il trattamento si basi sul consenso dell'interessato (art. 6, par. 1, lett. a e art. 7 GDPR), il conferimento dei dati è facoltativo e l'eventuale mancato consenso non pregiudica lo svolgimento delle attività istituzionali, salvo che il trattamento sia necessario per specifiche attività (es. utilizzo di immagini a fini promozionali).

Art. 6

Datenkategorien und Verarbeitungsvorgänge

1.) Das Konservatorium verarbeitet im Rahmen seiner institutionellen Aufgaben folgende Kategorien personenbezogener Daten:

- a) allgemeine personenbezogene Daten, wie Stammdaten, Kontaktdaten, Steuerdaten sowie akademische und berufliche Daten;
- b) besondere Kategorien personenbezogener Daten gemäß Art. 9 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO), insbesondere Daten über den Gesundheitszustand, Behinderungen oder andere für den Zugang zu Leistungen, Diensten oder Unterstützungsmaßnahmen relevante Umstände;
- c) strafrechtliche Daten, im Rahmen und unter den Voraussetzungen des Art. 10 DSGVO sowie der geltenden nationalen Vorschriften, ausschließlich, soweit dies zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen oder zur Ausübung öffentlicher Gewalt erforderlich ist.

2.) Die Verarbeitung dieser Daten erfolgt unter Beachtung der Grundsätze der Rechtmäßigkeit, Verarbeitung nach Treu und Glauben, Zweckbindung sowie Datenminimierung und beschränkt sich auf das für die Erreichung der institutionellen Zwecke unbedingt Erforderliche.

3.) Die Verarbeitungsvorgänge umfassen gemäß Art. 4 Nr. 2 der DSGVO sämtliche mit personenbezogenen Daten vorgenommenen Vorgänge, darunter insbesondere – beispielhaft und nicht abschließend:

- a) Erhebung (Beschaffung der Daten bei der betroffenen Person oder aus anderen rechtmäßigen Quellen);
- b) Erfassung und Organisation (Eingabe in die Informationssysteme und Archive der Körperschaft);

Art. 6

Categorie di dati e operazioni

1.) Il Conservatorio tratta le seguenti tipologie di dati personali, nell'ambito delle proprie funzioni istituzionali:

- a) dati personali comuni, quali dati anagrafici, di contatto, fiscali, accademici e professionali;
- b) categorie particolari di dati ai sensi dell'art. 9 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR), tra cui, in particolare, dati relativi allo stato di salute, alla disabilità o ad altre condizioni rilevanti ai fini dell'accesso a benefici, servizi o misure di supporto;
- c) dati giudiziari, nei limiti e secondo le condizioni previste dall'art. 10 del GDPR e dalla normativa nazionale vigente, esclusivamente ove necessario per adempiere a obblighi di legge o per l'esercizio di pubblici poteri.

2.) Il trattamento di tali dati avviene nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, pertinenza e minimizzazione, limitatamente a quanto strettamente necessario per il perseguimento delle finalità istituzionali.

3.) Le operazioni di trattamento comprendono, ai sensi dell'art. 4, n. 2 del GDPR, tutte le attività compiute sui dati personali, tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- a) raccolta (acquisizione dei dati presso l'interessato o da altre fonti legittime);
- b) registrazione e organizzazione (inserimento nei sistemi informativi e archivi dell'Ente);

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> c) Speicherung und Archivierung (Aufbewahrung der Daten in einer Form, die deren Sicherheit und Integrität auch langfristig gewährleistet); d) Abfrage und Verwendung (Zugriff und Nutzung der Daten durch befugte Personen zur Erfüllung der institutionellen Aufgaben); e) Übermittlung an Dritte, öffentliche oder private Stellen, in den gesetzlich vorgesehenen Fällen oder soweit dies zur Wahrnehmung institutioneller Aufgaben erforderlich ist; f) Einschränkung, Löschung oder Vernichtung der Daten, wenn sie nicht mehr erforderlich sind oder in den gesetzlich vorgesehenen Fällen. | <ul style="list-style-type: none"> c) conservazione e archiviazione (custodia dei dati in forme idonee a garantirne sicurezza e integrità, anche nel tempo); d) consultazione e utilizzo (accesso e impiego dei dati da parte dei soggetti autorizzati per lo svolgimento delle attività istituzionali); e) comunicazione a soggetti terzi, pubblici o privati, nei casi previsti dalla normativa o necessari per l'esecuzione di compiti istituzionali; f) limitazione, cancellazione o distruzione dei dati, quando non più necessari o nei casi previsti dalla legge. |
|---|--|

4.) Alle Verarbeitungsvorgänge erfolgen unter Einsatz manueller, informativer und telematischer Mittel unter Beachtung geeigneter technischer und organisatorischer Maßnahmen gemäß Art. 32 DSGVO, um die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten.

4.) Tutte le operazioni sono effettuate con modalità manuali, informatiche e telematiche, nel rispetto delle misure tecniche e organizzative adeguate previste dall'art. 32 del GDPR, al fine di garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati.

3. Abschnitt Mitteilung und Aufbewahrung

Art. 7 Mitteilung und Verbreitung personenbezogener Daten

1.) Personenbezogene Daten dürfen an Dritte ausschließlich zur Verfolgung institutioneller Zwecke und unter Beachtung des Grundsatzes der Rechtmäßigkeit der Verarbeitung (Art. 5 Abs. 1 Buchst. a) und Art. 6 DSGVO) übermittelt werden, insbesondere an:

- a) öffentliche Verwaltungen und öffentliche Einrichtungen in den durch Gesetz oder Verordnung vorgesehenen Fällen (Art. 6 Abs. 1 Buchst. c) und e) DSGVO);
- b) private Rechtssubjekte, sofern die Mitteilung zur Ausübung institutioneller Tätigkeiten oder zur Wahrnehmung von Aufgaben im öffentlichen

Capo III Comunicazione e conservazione

Art. 7 Comunicazione e diffusione dei dati personali

1.) I dati personali possono essere comunicati a soggetti terzi, esclusivamente per il perseguimento delle finalità istituzionali e nel rispetto del principio di liceità del trattamento (artt. 5, par. 1, lett. a) e 6 GDPR), in particolare a:

- a) pubbliche amministrazioni e enti pubblici, nei casi previsti da norme di legge o regolamento (art. 6, par. 1, lett. c) ed e) GDPR);
- b) soggetti privati, qualora la comunicazione risulti necessaria per lo svolgimento di attività istituzionali o per l'esecuzione di compiti di interesse pubblico affidati al Conservatorio;

Interesse, die dem Konservatorium übertragen sind, erforderlich ist;

- c) Dienstleister und Vertragspartner, die – sofern erforderlich – gemäß Art. 28 DSGVO als Auftragsverarbeiter benannt werden, auf Grundlage eines entsprechenden Rechtsakts, der die Modalitäten der Verarbeitung regelt.

- c) fornitori di servizi e partner contrattuali, nominati, ove necessario, responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 GDPR, sulla base di apposito atto giuridico che disciplini le modalità del trattamento

2.) Die Mitteilung der Daten erfolgt unter Beachtung der Grundsätze der Datenminimierung, Relevanz und Beschränkung auf das notwendige Maß (Art. 5 Abs. 1 Buchst. c) DSGVO) und – sofern erforderlich – nach vorheriger Prüfung des Vorliegens einer geeigneten Rechtsgrundlage.

2.) La comunicazione dei dati avviene nel rispetto dei principi di minimizzazione, pertinenza e non eccedenza (art. 5, par. 1, lett. c) GDPR) e, ove richiesto, previa verifica della sussistenza di un'idonea base giuridica.

3.) Die Verbreitung personenbezogener Daten (Bereitstellung gegenüber unbestimmten Personen, auch durch Online-Veröffentlichung) ist ausschließlich in den ausdrücklich gesetzlich vorgesehenen Fällen (Art. 2-ter Datenschutzkodex und Art. 6 DSGVO) sowie unter Beachtung der Grundsätze der Erforderlichkeit und Verhältnismäßigkeit und der Bestimmungen im Bereich der Verwaltungstransparenz zulässig.

3.) La diffusione dei dati personali (messa a disposizione a soggetti indeterminati, anche tramite pubblicazione online) è consentita esclusivamente nei casi espressamente previsti da disposizioni normative (art. 2-ter del Codice Privacy e art. 6 GDPR) e nel rispetto dei principi di necessità e proporzionalità, nonché delle disposizioni in materia di trasparenza amministrativa.

Art. 8 Speicherung der Daten

Art. 8 Conservazione dei dati

1.) Personenbezogene Daten werden nur für einen Zeitraum gespeichert, der für die Erreichung der Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist, und in jedem Fall unter Einhaltung der gesetzlichen Aufbewahrungspflichten (Art. 5 Abs. 1 lit. e DSGVO – Grundsatz der Speicherbegrenzung).

1.) I dati personali sono conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati e comunque nel rispetto degli obblighi di legge in materia di conservazione (art. 5, par. 1, lett. e) GDPR – principio di limitazione della conservazione).

2.) Die Aufbewahrungsfristen werden bestimmt:

2.) I tempi di conservazione sono determinati:

- a) auf der Grundlage einschlägiger gesetzlicher Vorschriften (z. B. gesetzliche Aufbewahrungspflichten verwaltungs- und archivrechtlicher Art;

- a) sulla base di disposizioni normative applicabili (es. obblighi contabili, amministrativi e archivistici);

- b) in Übereinstimmung mit den im Dokumentenaufbewahrungsplan des Konservatoriums festgelegten Kriterien;
- c) unter Berücksichtigung der Verjährungsfristen sowie der Erfordernisse des Rechtsschutzes der Verwaltung.

- b) in conformità ai criteri stabiliti dal piano di conservazione documentale adottato dal Conservatorio;
- c) tenendo conto dei termini di prescrizione e delle esigenze di tutela giuridica dell'Amministrazione.

3.) Nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist werden die Daten:

3.) Decorso il periodo di conservazione, i dati sono:

- a) gelöscht oder
- b) irreversibel anonymisiert, es sei denn, ihre weitere Speicherung ist für Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse, der wissenschaftlichen oder historischen Forschung oder für statistische Zwecke erforderlich (Art. 89 DSGVO).

- a) cancellati, oppure
- b) anonimizzati in modo irreversibile, salvo che la loro ulteriore conservazione sia necessaria per finalità di archiviazione nel pubblico interesse, ricerca scientifica o storica o fini statistici (art. 89 GDPR).

4.) Das Konservatorium trifft geeignete technische und organisatorische Maßnahmen, um die Einhaltung der Aufbewahrungsfristen sowie die Sicherheit der Daten während ihres gesamten Lebenszyklus zu gewährleisten (Art. 24 und 32 DSGVO).

4.) Il Conservatorio adotta misure tecniche e organizzative adeguate per garantire il rispetto dei periodi di conservazione e la sicurezza dei dati durante l'intero ciclo di vita (artt. 24 e 32 GDPR).

4. ABSCHNITT

Rechte der betroffenen Personen

Capo IV

Diritti degli interessati

Art. 9

Rechte der betroffenen Personen

Art. 9

Diritti degli interessati

1.) Den betroffenen Personen werden die in den Art. 15–22 der DSGVO vorgesehenen Rechte gewährleistet, insbesondere:

1.) Agli interessati sono garantiti i diritti previsti dagli artt. 15–22 del GDPR, tra cui in particolare:

- a) Recht auf Auskunft (Art. 15 DSGVO): Bestätigung darüber zu erhalten, ob betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, sowie eine Kopie dieser Daten;
- b) Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO): Berichtigung unrichtiger Daten oder Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen;
- c) Recht auf Löschung („Recht auf Vergessenwerden“, Art. 17 DSGVO):

- a) diritto di accesso (art. 15 GDPR): ottenere conferma dell'esistenza di un trattamento e copia dei dati personali;
- b) diritto di rettifica (art. 16 GDPR): ottenere la correzione dei dati inesatti o l'integrazione dei dati incompleti;
- c) diritto alla cancellazione (“diritto all'oblio”, art. 17 GDPR): l'interessato

Die betroffene Person hat das Recht, von dem Verantwortlichen die unverzügliche Löschung der sie betreffenden personenbezogenen Daten zu verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Dies gilt insbesondere, wenn die Daten für die Zwecke, für die sie erhoben oder auf sonstige Weise verarbeitet wurden, nicht mehr notwendig sind, wenn die Einwilligung widerrufen wurde und es an einer anderweitigen Rechtsgrundlage für die Verarbeitung fehlt, wenn die betroffene Person Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegt und keine vorrangigen berechtigten Gründe vorliegen, wenn die personenbezogenen Daten unrechtmäßig verarbeitet wurden oder wenn die Löschung zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich ist, der der Verantwortliche unterliegt.

- d) Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO): Die betroffene Person hat das Recht, von dem Verantwortlichen die Einschränkung der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu verlangen. Diese besteht in der Aussetzung von Verarbeitungsvorgängen mit Ausnahme der Speicherung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen. Dies gilt insbesondere, wenn die Richtigkeit der Daten von der betroffenen Person bestritten wird, und zwar für die Dauer, die es dem Verantwortlichen ermöglicht, die Richtigkeit der Daten zu überprüfen, wenn die Verarbeitung unrechtmäßig ist und die betroffene Person anstelle der Löschung die Einschränkung der Nutzung der Daten verlangt, wenn der Verantwortliche die personenbezogenen Daten für die Zwecke der Verarbeitung nicht länger benötigt, diese jedoch von der betroffenen Person zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen

ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la cancellazione dei dati personali che lo riguardano senza ingiustificato ritardo nei casi previsti dalla normativa, in particolare quando i dati non sono più necessari rispetto alle finalità per le quali sono stati raccolti o trattati, quando il consenso è revocato e non sussiste altro fondamento giuridico, quando l'interessato si oppone al trattamento e non prevalgono motivi legittimi, quando i dati sono stati trattati illecitamente ovvero quando la cancellazione è necessaria per adempiere un obbligo legale cui è soggetto il titolare del trattamento;

- d) diritto di limitazione del trattamento (art. 18 GDPR): l'interessato ha il diritto di ottenere dal titolare del trattamento la limitazione del trattamento dei dati personali, consistente nella sospensione delle operazioni di trattamento diverse dalla conservazione, nei casi previsti dalla normativa, tra cui la contestazione dell'esattezza dei dati per il tempo necessario alle verifiche, il trattamento illecito con richiesta alternativa alla cancellazione, la necessità di conservazione dei dati per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria, nonché l'opposizione al trattamento in attesa della verifica in merito all'eventuale prevalenza dei motivi legittimi del titolare;

benötigt werden, sowie wenn die betroffene Person Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt hat, solange noch nicht feststeht, ob die berechtigten Gründe des Verantwortlichen gegenüber denen der betroffenen Person überwiegen;

- e) Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO), ausübbar, wenn die Verarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren erfolgt und auf der Einwilligung der betroffenen Person oder auf einem Vertrag beruht; dieses Recht umfasst, die betreffenden personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten und sie einem anderen Verantwortlichen zu übermitteln;
- f) Widerspruchsrecht (Art. 21 DSGVO): Die betroffene Person hat das Recht, jederzeit gegen die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten Widerspruch einzulegen, sofern diese auf die Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder auf ein berechtigtes Interesse des Verantwortlichen gestützt ist. Im Falle eines Widerspruchs unterlässt der Verantwortliche jede weitere Verarbeitung der personenbezogenen Daten, es sei denn, er kann zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die die Interessen, Rechte und Freiheiten der betroffenen Person überwiegen, oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.

2.) Die Ausübung dieser Rechte ist unentgeltlich und kann in den in Art. 23 DSGVO vorgesehenen Fällen eingeschränkt oder ausgeschlossen werden, sofern dies zum Schutz wichtiger öffentlicher Interessen erforderlich ist.

3.) Das Konservatorium erteilt den betroffenen Personen Auskunft über die ergriffenen Maßnahmen unverzüglich, in jedem Fall jedoch innerhalb eines Monats nach Eingang

- e) diritto alla portabilità dei dati (art. 20 GDPR), esercitabile quando il trattamento è effettuato con mezzi automatizzati ed è basato sul consenso dell'interessato o su un contratto, che consente di ricevere i dati personali in un formato strutturato e di trasferirli a un altro titolare del trattamento;

- f) Diritto di opposizione (art. 21 GDPR): l'interessato ha il diritto di opporsi, in qualsiasi momento, al trattamento dei dati personali che lo riguardano quando questo è effettuato per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o per il perseguimento del legittimo interesse del titolare del trattamento. In tali casi, il titolare si astiene dal trattare ulteriormente i dati personali, salvo che dimostri l'esistenza di motivi legittimi cogenti che prevalgano sugli interessi, sui diritti e sulle libertà dell'interessato, ovvero per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria.

2.) L'esercizio dei diritti è gratuito e può essere limitato o escluso nei casi previsti dall'art. 23 GDPR, qualora ciò sia necessario per salvaguardare interessi pubblici rilevanti.

3.) Il Conservatorio fornisce riscontro alle richieste degli interessati entro un mese dal ricevimento, prorogabile nei casi complessi fino a tre mesi (art. 12 GDPR).

des Antrags; diese Frist kann in komplexen Fällen um bis zu zwei weiteren Monaten verlängert werden (Art. 12 DSGVO).

4.) Es wird das Recht gewährleistet, bei der Datenschutzbehörde Beschwerde einzulegen (Art. 77 DSGVO), sowie einen gerichtlichen Rechtsbehelf bei den zuständigen Gerichten einzulegen (Art. 79 und 82 DSGVO).

4.) È garantito il diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali (art. 77 GDPR), nonché di adire le competenti sedi giudiziarie (artt. 79 e 82 GDPR).

III TITEL SICHERHEIT, KONTROLLE UND ACCOUNTABILITY

1. Abschnitt Sicherheit und Kontrollen

Art. 10 Datensicherheit (Art. 32 DSGVO)

1.) Das Konservatorium trifft geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Art. 32 der Verordnung (EU) 2016/679 unter Berücksichtigung des Stands der Technik, der Implementierungskosten sowie der Art, des Umfangs, der Umstände und der Zwecke der Verarbeitung sowie der unterschiedlichen Eintrittswahrscheinlichkeit und Schwere des Risikos für die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen.

2.) Insbesondere werden gewährleistet:

- a) die Vertraulichkeit, Integrität, Verfügbarkeit und Belastbarkeit der Systeme und Dienste im Zusammenhang mit der Verarbeitung;
- b) der Schutz vor unbefugtem oder unrechtmäßigem Zugang durch geeignete Authentifizierungs-, Autorisierungs- und Zugriffskontrollsysteme;
- c) der Schutz vor Verlust, Zerstörung oder unbeabsichtigter Schädigung der Daten (z. B. durch Backup- und Disaster-Recovery-Verfahren);
- d) die Sicherstellung der Betriebsfortführung sowie die rasche Wiederherstellung der Verfügbarkeit von Daten nach einem physischen oder technischen Zwischenfall.

TITOLO III SICUREZZA, CONTROLLO E ACCOUNTABILITY

Capo I Sicurezza e controlli

Art. 10 Sicurezza dei dati (art. 32 GDPR)

1.) Il Conservatorio adotta misure tecniche e organizzative adeguate ai sensi dell'art. 32 del Regolamento (UE) 2016/679, tenendo conto dello stato dell'arte, dei costi di attuazione, della natura, dell'oggetto, del contesto e delle finalità del trattamento, nonché del rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche.

2.) In particolare, sono garantiti:

- a) la riservatezza, integrità, disponibilità e resilienza dei sistemi e dei servizi di trattamento;
- b) la protezione da accessi non autorizzati o illeciti mediante sistemi di autenticazione, autorizzazione e controllo degli accessi;
- c) la protezione contro la perdita, distruzione o danno accidentale dei dati (es. backup, disaster recovery);
- d) la continuità operativa e il ripristino tempestivo dei dati in caso di incidente fisico o tecnico.

3.) Die getroffenen Maßnahmen werden regelmäßig überprüft und aktualisiert, um ihre Wirksamkeit dauerhaft zu gewährleisten.

Art. 11

Verzeichnis von Verarbeitungstätigkeiten und Rechenschaftspflicht (Art. 5 Abs. 2 und Art. 30 DSGVO)

1.) Das Konservatorium führt und aktualisiert ein Verzeichnis der Verarbeitungstätigkeiten gemäß Art. 30 DSGVO, das die gesetzlich vorgesehenen Angaben enthält (Zwecke der Verarbeitung, Kategorien personenbezogener Daten, beteiligte Stellen, Sicherheitsmaßnahmen usw.).

2.) In Umsetzung des Grundsatzes der Rechenschaftspflicht gemäß Art. 5 Abs. 2 DSGVO ist das Konservatorium in der Lage, die Einhaltung der geltenden Datenschutzvorschriften nachzuweisen.

3.) Zu diesem Zweck werden organisatorische Maßnahmen und Instrumente eingeführt, darunter:

- a) die Bewertung der mit den Verarbeitungen verbundenen Risiken (Risikobewertung);
- b) die Durchführung von Datenschutz-Folgenabschätzungen (DSFA/DPIA) in den Fällen gemäß Art. 35 DSGVO;
- c) die Durchführung interner Audits und regelmäßiger Überprüfungen der Einhaltung der Vorschriften;
- d) die Festlegung interner Richtlinien und Verfahren im Bereich Datenschutz;
- e) die Schulung und Sensibilisierung des zur Verarbeitung befugten Personals gemäß Art. 29 DSGVO;
- f) die vertragliche Regelung der Beziehungen zu Auftragsverarbeitern gemäß Art. 28 DSGVO.

Art. 12

Datenpannen (Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten) (Art. 33 und 34 DSGVO)

3.) Le misure adottate sono soggette a verifica e aggiornamento periodico per garantirne l'efficacia nel tempo.

Art. 11

Registro dei trattamenti e accountability (artt. 5, par. 2 e 30 GDPR)

1.) Il Conservatorio mantiene e aggiorna il registro delle attività di trattamento ai sensi dell'art. 30 GDPR, contenente le informazioni previste dalla normativa (finalità, categorie di dati, soggetti coinvolti, misure di sicurezza, ecc.).

2.) In attuazione del principio di accountability di cui all'art. 5, par. 2 GDPR, il Conservatorio è in grado di dimostrare la conformità dei trattamenti alla normativa vigente.

3.) A tal fine sono adottate procedure e strumenti organizzativi, tra cui:

- a) la valutazione dei rischi connessi ai trattamenti (risk assessment);
- b) la valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) nei casi previsti dall'art. 35 GDPR;
- c) lo svolgimento di audit interni e verifiche periodiche sulla conformità;
- d) la definizione di policy e procedure interne in materia di protezione dei dati;
- e) la formazione e sensibilizzazione del personale autorizzato al trattamento ai sensi dell'art. 29 GDPR;
- f) la formalizzazione dei rapporti con i responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 GDPR.

Art. 12

Data breach (violazioni dei dati personali) (artt. 33 e 34 GDPR)

1.) „Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten“ bezeichnet eine Verletzung der Sicherheit im Sinne von Art. 4 Nr. 12 DSGVO, die zur unbeabsichtigten oder unrechtmäßigen Vernichtung, zum Verlust, zur Veränderung oder zur unbefugten Offenlegung von beziehungsweise zum unbefugten Zugang zu personenbezogenen Daten führt.

2.) Im Falle einer solchen Verletzung leitet das Konservatorium unverzüglich folgende Maßnahmen ein:

- a) Erkennung und Eindämmung des Vorfalls sowie Ergreifen geeigneter Abhilfemaßnahmen;
- b) Bewertung des Risikos für die Rechte und Freiheiten der betroffenen Personen;
- c) Dokumentation des Vorfalls und der damit verbundenen Umstände.

3.) Ist die Verletzung voraussichtlich mit einem Risiko für die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen verbunden, erfolgt die Meldung an die Datenschutzbehörde innerhalb von 72 Stunden gemäß Art. 33 DSGVO, es sei denn, dass die Verletzung voraussichtlich nicht zu einem Risiko führt.

4.) Besteht ein hohes Risiko, informiert das Konservatorium zudem unverzüglich die betroffenen Personen gemäß Art. 34 DSGVO, sofern keine gesetzlich vorgesehenen Ausnahmen greifen.

5.) Das Konservatorium führt ein Verzeichnis über Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten, das zumindest folgende Angaben enthält:

- a) die Beschreibung der Verletzung;
- b) die Kategorien und die ungefähre Zahl der betroffenen Personen sowie der betroffenen personenbezogenen Daten;
- c) die Folgen der Verletzung;

1.) Per “violazione dei dati personali” si intende quanto previsto dall’art. 4, n. 12 GDPR, ossia una violazione di sicurezza che comporta, accidentalmente o in modo illecito, la distruzione, perdita, modifica, divulgazione non autorizzata o accesso ai dati personali.

2.) In caso di violazione, il Conservatorio attiva senza ingiustificato ritardo le seguenti procedure:

- a) individuazione e contenimento dell’incidente e adozione di misure correttive;
- b) valutazione del rischio per i diritti e le libertà degli interessati;
- c) documentazione dell’evento e delle circostanze ad esso relative.

3.) Qualora la violazione presenti un rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche, il Conservatorio provvede alla notifica al Garante per la protezione dei dati personali entro 72 ore ai sensi dell’art. 33 GDPR, salvo che sia improbabile che la violazione comporti un rischio.

4.) Qualora la violazione presenti un rischio elevato, il Conservatorio provvede altresì a comunicare la violazione agli interessati senza ingiustificato ritardo, ai sensi dell’art. 34 GDPR, salvo i casi di esenzione previsti dalla normativa.

5.) Il Conservatorio tiene un registro delle violazioni dei dati personali, contenente almeno:

- a) la descrizione della violazione;
- b) le categorie e il numero approssimativo di interessati e di dati coinvolti;
- c) le conseguenze della violazione;

d) die ergriffenen oder vorgeschlagenen Maßnahmen zur Behebung der Verletzung;

d) le misure adottate o proposte per porvi rimedio.

IV TITEL BESONDERE DATENVERARBEITUNGEN

1. Abschnitt Institutionelle Tätigkeiten

Art. 13 Besondere Verarbeitungen: Lehre und künstlerische Tätigkeiten

1.) Die Verarbeitung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit Lehrtätigkeiten, künstlerischer Produktion und Forschung stützt sich auf die Rechtsgrundlagen gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. e der Verordnung (EU) 2016/679 (Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse) sowie, soweit erforderlich, auf Art. 6 Abs. 1 lit. a (Einwilligung).

2.) Diese Verarbeitungen erfolgen unter Beachtung der Grundsätze gemäß Art. 5 DSGVO, insbesondere:

- a) Rechtmäßigkeit, Verarbeitung nach Treu und Glauben und Transparenz;
- b) Zweckbindung;
- c) Datenminimierung;
- d) Verhältnismäßigkeit in Bezug auf die verfolgten Zwecke.

3.) In jedem Fall wird die Achtung der Würde, der persönlichen Identität und der Grundrechte der betroffenen Personen gewährleistet, gemäß Art. 1 und 5 DSGVO sowie gemäß Art. 7 und 8 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union.

Art. 14 Bild-, Audio- und Videoaufnahmen

1.) Die Verarbeitung von Bildern sowie von Audio- und audiovisuellen Aufnahmen erfolgt zu folgenden Zwecken:

- a) Lehr- und Ausbildungszwecke;

TITOLO IV TRATTAMENTI SPECIFICI

Capo I Attività istituzionali

Art. 13 Trattamenti specifici: didattica e attività artistiche

1.) Il trattamento dei dati personali connesso alle attività didattiche, di produzione artistica e di ricerca si fonda sulle basi giuridiche di cui all'art. 6, par. 1, lett. e) del Regolamento (UE) 2016/679 (esecuzione di un compito di interesse pubblico), nonché, ove necessario, sull'art. 6, par. 1, lett. a) (consenso).

2.) Tali trattamenti avvengono nel rispetto dei principi di cui all'art. 5 GDPR, in particolare:

- a) liceità, correttezza e trasparenza;
- b) limitazione delle finalità;
- c) minimizzazione dei dati;
- d) proporzionalità rispetto alle finalità perseguite.

3.) È in ogni caso garantito il rispetto della dignità, dell'identità personale e dei diritti fondamentali degli interessati, ai sensi degli artt. 1 e 5 GDPR, nonché degli artt. 7 e 8 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea

Art. 14 Immagini, audio e video

1.) Il trattamento di immagini, registrazioni audio e audiovisive è effettuato per finalità:

- a) didattiche e formative;

- b) künstlerische Zwecke sowie Dokumentation institutioneller Tätigkeiten;
- c) institutionelle Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit.

- b) artistiche e di documentazione delle attività istituzionali;
- c) di comunicazione e promozione istituzionale.

2.) Diese Verarbeitungen erfolgen unter Beachtung der Grundsätze gemäß Art. 5 DSGVO, insbesondere im Hinblick auf:

- a) Erforderlichkeit (Art. 5 Abs. 1 lit. c);
- b) Verhältnismäßigkeit;
- c) Speicherbegrenzung (Art. 5 Abs. 1 lit. e).

2.) Tali trattamenti sono effettuati nel rispetto dei principi di cui all'art. 5 GDPR, con particolare riferimento a:

- a) necessità (art. 5, par. 1, lett. c));
- b) proporzionalità;
- c) limitazione della conservazione (art. 5, par. 1, lett. e)).

3.) Die Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist:

- a) Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO für institutionelle Tätigkeiten;
- b) die Einwilligung der betroffenen Person (Art. 6 Abs. 1 lit. a) in Fällen, in denen die Veröffentlichung über die institutionellen Zwecke hinausgeht oder eine weitergehende Exposition erfolgt (z. B. soziale Medien).

3.) La base giuridica del trattamento è individuata:

- a) nell'art. 6, par. 1, lett. e) GDPR per le attività istituzionali;
- b) nel consenso dell'interessato (art. 6, par. 1, lett. a)) nei casi in cui la diffusione ecceda le finalità istituzionali o comporti una maggiore esposizione (es. social media).

4.) Die Einwilligung muss, sofern erforderlich:

- a) freiwillig, für den bestimmten Fall, in informierter Weise und unmissverständlich abgegeben werden (Art. 4 Nr. 11 und Art. 7 DSGVO);
- b) jederzeit widerrufbar sein.

4.) Il consenso, quando richiesto, deve essere:

- a) libero, specifico, informato e inequivocabile (art. 4, n. 11 e art. 7 GDPR);
- b) revocabile in qualsiasi momento.

5.) Das Konservatorium erstellt spezifische Datenschutzhinweise gemäß Art. 12–13 DSGVO für:

- a) öffentliche Veranstaltungen;
- b) Lehrtätigkeiten mit Aufzeichnung;
- c) künstlerische und audiovisuelle Projekte.

5.) Il Conservatorio predispone informative specifiche ai sensi degli artt. 12–13 GDPR per:

- a) eventi pubblici;
- b) attività didattiche con registrazione;
- c) progetti artistici e audiovisivi.

6.) Es werden geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Art. 32 DSGVO getroffen, um missbräuchliche oder unbefugte Nutzungen von Bildern und Aufnahmen zu verhindern.

6.) Sono adottate misure tecniche e organizzative adeguate (art. 32 GDPR) per prevenire usi impropri o non autorizzati delle immagini e delle registrazioni.

2. Abschnitt
Inklusion und besondere Kategorien
personenbezogener Daten

Art. 15
Inklusion und besondere Kategorien
personenbezogener Daten

1.) Die Verarbeitung personenbezogener Daten besonderer Kategorien (Art. 9 DSGVO), einschließlich Daten über die Gesundheit, eine Behinderung oder besondere Bildungsbedürfnisse, erfolgt:

- a) ausschließlich zu institutionellen Zwecken im Zusammenhang mit dem Recht auf Bildung;
- b) zur Gewährleistung des Zugangs zu Dienstleistungen, zu Ausgleichsmaßnahmen sowie zu Unterstützungsmaßnahmen.

2.) Diese Verarbeitung stützt sich auf Art. 9 Abs. 2:

- a) lit. g) (erhebliches öffentliches Interesse);
- b) lit. h) (Zwecke der Gesundheitsvorsorge oder der Verwaltung von Systemen und Diensten im Gesundheits- oder Sozialbereich);
- c) lit. a) (Einwilligung), sofern erforderlich.

3.) Die Daten werden unter Einhaltung geeigneter Garantien (Art. 9 Abs. 2 und Art. 32 DSGVO) verarbeitet, insbesondere:

- a) Zugangsbeschränkung auf ausschließlich befugte Personen;
- b) verstärkte Sicherheitsmaßnahmen;
- c) Datenminimierung und – soweit möglich – Pseudonymisierung.

4.) Das Konservatorium ergreift aktive Maßnahmen zur Förderung von:

Capo II
Inclusione e categorie particolari di dati

Art. 15
Inclusione e categorie particolari di dati

1.) Il trattamento di dati appartenenti a categorie particolari (art. 9 GDPR), tra cui dati relativi alla salute, alla disabilità o a bisogni educativi specifici, è effettuato:

- a) esclusivamente per finalità istituzionali connesse al diritto allo studio;
- b) per garantire l'accesso ai servizi, agli strumenti compensativi e alle misure di supporto.

2.) Tale trattamento si fonda sull'art. 9, par. 2:

- a) lett. g) (rilevante interesse pubblico);
- b) lett. h) (finalità di medicina preventiva o gestione dei servizi);
- c) lett. a) (consenso), ove richiesto.

3.) I dati sono trattati nel rispetto di adeguate garanzie (art. 9, par. 2 e art. 32 GDPR), tra cui:

- a) accesso limitato ai soli soggetti autorizzati;
- b) misure di sicurezza rafforzate;
- c) minimizzazione e pseudonimizzazione ove possibile.

4.) Il Conservatorio adotta politiche attive volte a promuovere:

- a) Inklusion und Barrierefreiheit, auch im Einklang mit den nationalen und europäischen Rechtsvorschriften;
- b) Chancengleichheit;
- c) Nichtdiskriminierung unter Beachtung von Art. 21 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union.

- a) inclusione e accessibilità, anche in conformità alla normativa nazionale e europea;
- b) pari opportunità;
- c) assenza di discriminazioni, nel rispetto dell'art. 21 della Carta dei diritti fondamentali UE.

5.) Den betroffenen Personen wird die Ausübung der Rechte gemäß Art. 15–22 DSGVO gewährleistet, unter besonderer Berücksichtigung des Schutzes der Vertraulichkeit bei sensiblen Daten.

5.) È garantito agli interessati l'esercizio dei diritti di cui agli artt. 15–22 GDPR, con particolare attenzione alla tutela della riservatezza nei confronti di dati sensibili.

V TITEL TRANSPARENZ UND AUSSENBEZIEHUNGEN

1. Abschnitt Transparenz

Art. 16 Transparenz der Verwaltung

1.) Das Konservatorium gewährleistet die Veröffentlichung, Aktualisierung und Zugänglichkeit von Daten, Informationen und Dokumenten unter Beachtung des GvD Nr. 33 vom 14. März 2013 sowie der weiteren für den AFAM-Bereich und die öffentlichen Verwaltungen geltenden Transparenzvorschriften.

2.) Die Veröffentlichung erfolgt unter Beachtung der Grundsätze der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO) sowie des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 in der Fassung des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 101/2018, insbesondere:

- a) Datenminimierung (Art. 5 Abs. 1 Buchst. c DSGVO): Es werden ausschließlich jene personenbezogenen Daten veröffentlicht, die zur Erfüllung der Transparenzpflichten unbedingt erforderlich sind; die Verbreitung darüber hinausgehender oder nicht einschlägiger Informationen ist zu vermeiden;

TITOLO V TRASPARENZA E RAPPORTI ESTERNI

Capo I Trasparenza

Art. 16 Trasparenza amministrativa

1.) Il Conservatorio assicura la pubblicazione, l'aggiornamento e l'accessibilità dei dati, delle informazioni e dei documenti nel rispetto del d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33, nonché delle ulteriori disposizioni in materia di trasparenza applicabili al settore AFAM e alle pubbliche amministrazioni.

2.) La pubblicazione avviene nel rispetto dei principi di cui al Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) e al d.lgs. 196/2003, come modificato dal d.lgs. 101/2018, in particolare:

- a) minimizzazione dei dati (art. 5, par. 1, lett. c, GDPR): sono pubblicati esclusivamente i dati personali strettamente necessari per adempiere agli obblighi di trasparenza, evitando la diffusione di informazioni ulteriori o non pertinenti;

- b) Verhältnismäßigkeit und Erforderlichkeit: Die veröffentlichten Daten müssen im Hinblick auf die Zwecke der Verwaltungstransparenz angemessen und sachlich gerechtfertigt sein; nicht einschlägige Informationen sind ausgeschlossen;
- c) Speicherbegrenzung sowie zeitliche Beschränkung der Online-Verfügbarkeit (Art. 5 Abs. 1 Buchst. e DSGVO; Art. 8 GvD Nr. 33/2013): Die Daten werden nur für den gesetzlich vorgesehenen Zeitraum veröffentlicht und anschließend entfernt oder unzugänglich gemacht, unbeschadet etwaiger weitergehender Aufbewahrungspflichten in internen Systemen.

- b) proporzionalità e pertinenza: i dati resi pubblici devono essere adeguati e coerenti rispetto alle finalità di trasparenza amministrativa, con esclusione di informazioni non rilevanti rispetto allo scopo perseguito;
- c) limitazione della conservazione e della disponibilità online nel tempo (art. 5, par. 1, lett. e, GDPR; art. 8 d.lgs. 33/2013): i dati sono mantenuti pubblicati solo per il periodo previsto dalla normativa sulla trasparenza e successivamente sono rimossi o resi non accessibili, salvo eventuali obblighi di ulteriore conservazione nei sistemi interni.

3.) Die Protokolle der kollegialen Organe werden nicht vollständig veröffentlicht. Die Transparenz wird durch die Veröffentlichung der Beschlüsse oder von Auszügen unter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen gewährleistet.

3.) I verbali degli organi collegiali non sono pubblicati integralmente. La trasparenza è garantita mediante la pubblicazione delle deliberazioni o di estratti, nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali.

2, Abschnitt Beziehungen zu externen Stellen

Art. 17 Beziehungen zu externen Stellen

1.) Externe Stellen, die personenbezogene Daten im Auftrag des Konservatoriums verarbeiten, werden gemäß Art. 28 DSGVO durch schriftlichen Rechtsakt zu Auftragsverarbeitern bestellt, in dem deren Aufgaben und Weisungen festgelegt werden.

2.) Das Konservatorium überprüft, dass diese Stellen geeignete technische und organisatorische Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit personenbezogener Daten ergreifen (Art. 32 DSGVO).

3.) Die Daten werden ausschließlich für die vom Konservatorium festgelegten Zwecke und im Einklang mit den erteilten Weisungen verarbeitet.

Capo II Rapporti con soggetti esterni

Art. 17 Rapporti con soggetti esterni

1.) I soggetti esterni che trattano dati personali per conto del Conservatorio sono nominati responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679, mediante atto scritto che ne disciplina compiti e istruzioni.

2.) Il Conservatorio verifica che tali soggetti adottino misure tecniche e organizzative adeguate a garantire la sicurezza dei dati personali (art. 32 GDPR).

3.) I dati sono trattati esclusivamente per le finalità indicate dal Conservatorio e nel rispetto delle istruzioni impartite.

3.Abschnitt
Schulung

Art. 18
Schulung und Sensibilisierung

1.) Das Konservatorium fördert regelmäßige Schulungs- und Weiterbildungsmaßnahmen für das Personal im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten, um die korrekte Anwendung der geltenden Vorschriften und die Verbreitung einer Datenschutzkultur sicherzustellen.

2.) Die Schulung ist integrierender Bestandteil des Qualitäts- und Managementsystems der Einrichtung und trägt zur Risikovorsorge, zur ordnungsgemäßen Datenverarbeitung und zur kontinuierlichen Verbesserung der Verwaltungsprozesse bei.

3.) Das Personal ist verpflichtet, an den Schulungsmaßnahmen teilzunehmen und im Einklang mit den erteilten Weisungen sowie den datenschutzrechtlichen Bestimmungen zu handeln.

VI TITEL
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 19
Verweis

1.) Für alles, was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften.

2.) Alle Verweise in dieser Verordnung auf Rechtsvorschriften verstehen sich als dynamische Bezugnahme auf die jeweils geltende Fassung.

Art. 20
Veröffentlichung

1.) Diese Verordnung wird auf der institutionellen Website des Konservatoriums veröffentlicht.

Art. 21
Inkrafttreten

Capo III
Formazione

Art. 18
Formazione e consapevolezza

1.) Il Conservatorio promuove attività formative e di aggiornamento periodico per il personale in materia di protezione dei dati personali, al fine di garantire la corretta applicazione della normativa vigente e la diffusione di una cultura della riservatezza.

2.) La formazione costituisce parte integrante del sistema di qualità e di gestione dell'ente, contribuendo alla prevenzione dei rischi, al corretto trattamento dei dati e al miglioramento continuo dei processi amministrativi.

3.) Il personale è tenuto a partecipare alle attività formative e ad operare nel rispetto delle istruzioni ricevute e delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali

TITOLO VI
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 19
Rinvio

1.) Per quanto non espressamente previsto dal presente Regolamento si applicano le disposizioni vigenti in materia.

2.) Tutti i rinvii a disposizioni normative operati dal presente Regolamento hanno carattere dinamico e si intendono alle disposizioni normative nella loro versione vigente.

Art. 20
Pubblicazione

1.) Il presente Regolamento è pubblicato sul sito istituzionale del Conservatorio.

Art. 21
Entrata in vigore

1.) Diese Verordnung tritt mit dem Datum seiner Genehmigung durch den Verwaltungsrat in Kraft.

1.) Il presente Regolamento entra in vigore dalla data di approvazione da parte del Consiglio di Amministrazione.